Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship

Inside UAZ-Funded Scholarship

October 4, 2022
11:00am – 12:00pm
Land Acknowledgement

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Event Introduction

Guadalupe (Guada) Lozano
Director, Center for University Education Scholarship (CUES)
Director, External Relations & Evaluation School of Mathematical Sciences
Associate Research Professor of Mathematics

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Speaker & Panelists

Jessica Retis
CUES Distinguished Fellow
Director, School of Journalism
Director, Master’s in Bilingual Journalism Program
Professor, Journalism
College of Social & Behavioral Sciences

Julia Blumberg
Inaugural Graduate, Dual Bilingual Journalism/Latin American Studies M.A. Program
College of Social & Behavioral Sciences

Liliana Soto
Assistant Professor of Practice, Journalism
Assistant Director, Bilingual Journalism Program
College of Social & Behavioral Sciences

Amy Kimme Hea
CUES Advisory Board Member
Associate Dean, Academic Affairs & Student Success
Professor, English
College of Social & Behavioral Sciences

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Overview

Event Introduction

Segment 1: Jessica Retis

Segment 2: Q&A with Panel

Closing
Introduction
Why Bilingual Journalism in the Borderlands

Strategic Priorities Faculty Initiative (SPFI)
  o Support faculty who enhance UofA’s distinctive strengths in advancing Inclusive Excellence via equal opportunity, diversity, and inclusion as outlined in the UofA’s Purpose & Values

Hispanic Serving Institution (HSI)
  o Committed to meeting educational needs of increasingly diverse communities of Arizona

Provost Investment Fund (PIF)
  o Support projects that align with UofA’s strategic goals, seek to contribute to institutional excellence and distinctiveness and proactively invest in priorities
Why Bilingual Journalism in the Borderlands

Center for University Education Scholarship (CUES)

- Serves as a model for change and improvement in university education
- Fosters exceptional scholarly experiences for faculty and positively impacting the quality of education across campus

Transform the landscape of university education scholarship institutionally and nationally

- Cultivate awareness about innovation and scholarship of university education
- Build community and connect diverse stakeholders
- Support exceptional faculty talent through funding and recognition

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Novel Approach to Teaching, Learning & Scholarship

Teaching & Learning
- Design the program proposal: investigate needs, potential benefits, academic excellence
- Apply to new program approval: defend its relevance at various levels
- Design: four (4) core courses + electives
- Collaborations: LAS, MAS, SPAN, GLO and others

Scholarship
- Initiate the study of Teaching and Learning (SoTL) applied to bilingual journalism
- Gain coherent knowledge and in-depth understanding of:
  - Interdisciplinary contexts: extended scopes (historical, geographical)
  - Institutions in education systems and quality development in these institutions
  - Teaching and learning processes & their determinants in learning settings (the classroom)
  - Educational concepts and their assessment
The Scholarship of Teaching and Learning

SoTL
- Use evidence from scholarly literature about teaching and learning to improve one’s own teaching practice and understand students’ learning practices (McKinney, 2002)
- To be shared “for critique and use by and appropriate community” (Potter & Kustra, 2011)
- To be used in future teaching and SoTL research (Maurer & Law, 2016)

Literature Review
- Journalism Studies: Journalism Education, Journalism practices, etc.
- Bilingual Education: Benefits of Bilingual Education, impacts on student learning and growth
- Linguistic Policies: Socio economic context

Starting a New Sub-field of Study
- No scholarship on bilingual journalism education in the United States

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
MACRO LEVEL: Establishing a Field

Realizing Jessica was breaking new ground, we discussed

- What does it mean to establish a new field?
- How do we respond to the institutional climates to produce a program like this one?
- How can programs be sustained?
Mapping Bilingual & Spanish-language Journalism Programs in the United States

History of the role of bilingualism in journalism education
  - History of journalism education
  - History of Latino Studies Programs

In-depth interviews
  - New York
  - Florida
  - Texas
  - California
MESSO LEVEL: New Program Proposal

Core courses
  o Design 4 core courses + electives

Bilingual Pedagogies
  o Moving from Spanish-language concentration to bilingualism

Student-centered focus
  o Centering the focus on the students’ contributions to the teaching and learning process
BJP 513: Covering Latinx Affairs II – Video Production

The Syllabus

- Report, shoot, edit and produce bilingual TV packages and occasional newscasts
- Learn how to interview, write video scripts, produce videos for National TV and online media
- Bilingual video journalism for Spanish-language and English-language audiences
The Methodology

- Producing high-quality journalism
- Community engagement, news judgment, ethical decision-making, how to report on Latino/e/x affairs
- Apply important concepts and principles of cultural competency when covering underrepresented communities
BJP 513: Covering Latinx Affairs II – Video Production

The Production

- Hands-on journalism
- Outside of the classroom projects, in the field
- Classroom functions as a newsroom
- Production of bilingual video packages and bilingual newscast
- Advanced skills in visual storytelling and bilingual production
MICRO LEVEL: The Student at the Center

- Diversity, Equity and Inclusion
- Teaching bilingual journalism in the borderlands
- Bilingual production
MICRO LEVEL: The Student Experience

ECOLOGIES OF CARE: How Cross Border Humanitarian Organizations Support Asylum Seekers

- Bring awareness to the work volunteers and activists are doing within these organizations to support migrants
- Humanizing the border reality

Journalism Methods

- Interviews
- Bilingual archive
  - Audio stories, stories, photos, infographics
### MICRO LEVEL: The Student Experience

**Key Terms**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ecologies of Migrant Care</td>
<td>An initiative by scholars at the Hispanic Institute of Performance and Politics at New York University, Ecologies of Migrant Care is about raising more awareness of the market landscape of care surrounding asylum seekers by multiple organizations and volunteers in these organizations.</td>
</tr>
<tr>
<td>Detention Center</td>
<td>“An institution where people are held in detention for short periods, in particular undocumented immigrants, refugees, people awaiting trial or sentence, or young offenders” (Oxford Dictionary).</td>
</tr>
<tr>
<td>Asylum Seeker</td>
<td>A person who requested protection in a given country is considered an asylum seeker until a decision has been made by the court in that country.</td>
</tr>
<tr>
<td>Refugee</td>
<td>An individual who has left their country and been granted status as a refugee “who has a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion” (USC § 1101(a)(42)).</td>
</tr>
<tr>
<td>Environmental Refugee</td>
<td>An experience of refugees is a person displaced owing to environmental causes, notably loss of land and degradation, and natural disaster” (Organisations for Economic Co-operation and Development).</td>
</tr>
<tr>
<td>Sanctuary Movement</td>
<td>A movement started in the 1980s to help Central American Refugees fleeing civil war in response to policies that made obtaining asylum difficult.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Términos claves

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ecologías de Cuidado Migrante</td>
<td>Una iniciativa de académicos del Instituto Hispanoamericano de Actuación y Política de la Universidad de Nueva York, Ecologías de Cuidado Migrante es sobre la elevación del conocimiento del mercado de cuidado alrededor de los solicitantes de asilo por múltiples organizaciones y voluntarios en estas organizaciones.</td>
</tr>
<tr>
<td>Centro de detención</td>
<td>“Una institución donde las personas son detenidas por períodos cortos, en particular migrantes indocumentados, refugiados, personas en espera de juicio o sentencia, o delincuentes juveniles (Diccionario Oxford).”</td>
</tr>
<tr>
<td>Solicitante de asilo</td>
<td>Una persona que solicita protección en un país determinado se considera solicitante de asilo hasta que un tribunal de ese país haya tomado una decisión.</td>
</tr>
<tr>
<td>Refugiado</td>
<td>Una persona que ha salido de su país y se ha integrado en el país de refugio “que tiene un temor fundado de persecución por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social o opinión política” (USC § 1101(a)(42)).</td>
</tr>
<tr>
<td>Refugiado ambiental</td>
<td>Un refugiado ambiental es una persona despoblada debido a causas ambientales, en particular la degradación de tierras, y desastres naturales” (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico).</td>
</tr>
<tr>
<td>El Movimiento Santuario</td>
<td>En los años 80 se inició un movimiento para ayudar a los refugiados centroeuropeos que huían de la guerra civil en respuesta a políticas que dificultaban la obtención de asilo político.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
MICRO LEVEL: The Student Experience

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Two crosses Álvaro Enciso placed to honor migrants who died. Photo by Julia Blumberg.
Audio Stories & Transcripts

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
Q&A with Panel
Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship
CUES Distinguished Fellowships: Proposal Workshop Series
Spring 2023 | Dates to be announced soon!

Bilingual Journalism in the Borderlands: A Novel Approach to Teaching, Learning and Scholarship